

THE VOCATIVE AS A “SPEECH ACT” IN EARLY ARABIC GRAMMATICAL TRADITION ¹

Almog Kasher

(Department of Arabic, Bar-Ilan University)

Résumé

Cet article traite d'une ancienne théorie grammaticale sur le vocatif en arabe. D'après la théorie indigène généralement admise, les noms à l'accusatif, tels ceux figurant dans la construction vocative, exigent des opérateurs verbaux ; or, placer un verbe à ce point subordonné pour la construction vocative – pratique autrement ambiguë dans cette tradition dans de telles situations – transformerait la construction vocative en une affirmation, alors que certains grammairiens la considèrent comme un « acte de parole ». Une analyse détaillée de la solution à ce problème par un grammairien du x^e siècle est suivie d'une comparaison avec la théorie moderne des actes de parole ; souligner les différences importantes entre les deux peut nous aider à saisir l'ancienne pensée grammaticale arabe sur le vocatif. D'autre part, une similitude frappante semble exister entre cette ancienne analyse du vocatif et les analyses modernes de phrases comme « Franchement, vous êtes ivre. »

Mots-clés

Tradition grammaticale arabe, arabe classique, performatif, acte illocutoire, pragmatique, inšā', actes de parole, vocatif

Abstract

This article discusses an early grammatical theory regarding the vocative in Arabic. According to the generally accepted indigenous theory of case assignment, accusative nouns, such as the one featuring in the vocative construction, require verbal operators; yet positing such an underlying verb for the vocative construction – an otherwise ubiquitous practice in this tradition in such situations – would turn the vocative construction into a statement, whereas some grammarians regard it as a “speech act”. A detailed analysis of the solution to this problem by a tenth century grammarian is followed by a comparison with the modern speech act theory; highlighting the important differences between the two can help us grasp early Arabic grammatical thought regarding the vocative. On the other hand, a striking similarity is shown to exist between this early analysis of the vocative and modern analyses of sentences such as “Frankly, you’re drunk”.

Key words

Arabic grammatical tradition, classical arabic, performative utterances, illocutionary acts, pragmatics, inšā', speech acts, vocative

1 I would like to thank two anonymous referees for their helpful suggestions.